



إعلان الحقوق

تُعطى لشخص رهن التوقيف للنظر (نموذج عام)

يجب أن تُقدم إليك المعلومات الواردة أدناه بلغة يمكنك فهمها.

يمكنك الاحتفاظ بهذه الوثيقة خلال مدة التوقيف

لقد تمّ إبلاغك بأنّه قد تمّ توقيفك للنظر بسبب وجود سبب أو عدّة أسباب معقولة ضدك تدعو للاشتباه في كونك قد ارتكبت أو حاولت ارتكاب جريمة يعاقب عليها بالسجن.

يجب لك معرفة وصف وتاريخ ومكان الجريمة التي تمّ اتهامك بارتكابها والدوافع المبرّرة لتوقيفك. سيتمّ الاستماع لإفادتك حول هذه الوقائع خلال فترة الاحتجاز التي قد تمتدّ إلى أربع وعشرين ساعة.

وعند انتهاء هذه المدة، يمكن لوكيل الجمهورية (أو قاضي التحقيق) أن يقرّر تمديد فترة التوقيف لمدة أربع وعشرين ساعة أخرى، وذلك إذا ما كانت العقوبة التي يمكن أن تواجهها تصل إلى سنة حبس على الأقلّ. وإذا كان هناك ما يحول دون مثولك أمام هذا القاضي، فيمكن أن يتمّ ذلك عبر شاشة عرض عبر الفيديو.

وبانتهاء مدة التوقيف، سيعود الأمر لقرار وكيل الجمهورية (أو قاضي التحقيق)، إمّا بمثولك أمام هذا القاضي، أو بإطلاق سراحك. في الحالة الأولى، ستمثّل أمام القاضي خلال مدة أقصاها عشرون ساعة تبدأ من وقت انتهاء فترة توقيفك.

لقد تمّ إبلاغك كذلك بأنك تتمتع بالحقوق التالية :

إخطار بعض الأشخاص

يمكنك أن تطلب إخطار شخص تقيم معه عادةً هاتفيًا، أو أحد والديك على الهاتف مباشرةً، أو أحد إخوتك أو أخواتك، أو القيم أو الوصي عليك، عن الإجراء الذي تمّ اتخاذه والمتعلّق بأمر توقيفك.

كما يمكنك أيضًا إخطار صاحب عملك.

وإذا كنت تحمل جنسيّة أجنبية، فإنّه يمكنك كذلك إخطار السلطات القنصلية التابعة لبلادك.

غير أنّه يمكن لوكيل الجمهورية (أو قاضي التحقيق) الاعتراض على هذه الطلبات تبعًا لمقتضيات التحقيق.

وإذا لم تطرأ أية ظروف قاهرة، ستتّم هذه الإجراءات خلال مدة أقصاها 3 ساعات تبدأ من وقت تقديم طلبك.

الفحص من قبل أحد الأطباء

يمكنك طلب فحصك من قبل أحد الأطباء. وفي حالة تمديد فترة التوقيف، يمكنك طلب فحصك مرّة أخرى من قبل أحد الأطباء.

الإدلاء بمعلومات، أو الإجابة عن الأسئلة أو التزام الصمت

بمجرّد تحديديك لهويّتك، فسيحقّ لك خلال جلسات الاستماع:

- الإدلاء بمعلومات،
- أو الإجابة عن الأسئلة الموجهة إليك،
- أو التزام الصمت.

توكيل محام للدفاع عنك

اختيار المحامي

ويمكنك مع بدء فترة التوقيف، وفي حالة تمديد فترة الاحتجاز، ومع بدء تنفيذ هذا التمديد، أن تطلب توكيل محام من اختيارك للدفاع عنك. إذا لم تكن قادرًا على توكيل محام أو إذا لم تتمكن من الاتصال بالمحامي الذي قمت باختياره، فإنّه يمكنك طلب تعيين محام بشكل تلقائي.

وكذلك يمكن توكيل محاميك من قبل أحد الأشخاص الذين قمت بإخطارهم: وفي هذه الحالة، يجب عليك تأكيد توكيل المحامي.

حضور المحامي والمهلة المنصوص عليها لحضوره

ويمكن للمحامي:

- ويمكنه التحدّث إليك لمدة ثلاثين دقيقة في ظروف تضمن خصوصيّة المحادثة؛
- ويمكنه بطلب منك، الحضور معك خلال جلسات الاستماع والمواجهات.

في هذه الحالة، فإنّ جلسة الاستماع الأولى لا يمكن أن تبدأ دون حضور محاميك، إلا إذا كانت تتعلّق فقط بعناصر ذات صلة بالهويّة، وذلك قبل انتهاء مهلة الساعتين وفقاً للإخطار الذي وُجّه إليه بطلبك. غير أنّ جلسة الاستماع الأولى الخاصّة بك يمكن أن تبدأ فوراً، حتّى مع غياب محاميك، بإذن من وكيل الجمهورية (أو قاضي التحقيق)، إذا كانت مقتضيات التحقيق تتطلب ذلك.

إذا حضر محاميك أثناء انعقاد إحدى جلسات الاستماع أو خلال إحدى المواجهات، فإنّه يمكن، بطلب منك، مقاطعة هذا الإجراء للسّماح لك بمحادثته.

ومع ذلك، فإنّه يمكن لوكيل الجمهورية (أو قاضي التحقيق) وقاضي الحريّات والاحتجاز، ولأسباب فاهرة وبشكل استثنائي، أن يقرّروا إرجاء حضور محاميك خلال جلسات الاستماع، لمُدّة تصل إلى اثنتي عشرة ساعة، قابلة للتّجديد لمرة واحدة، وذلك إذا كانت عقوبة السّجن المُعرّض لها تصل إلى خمس سنوات على الأقلّ.

مساعدة وحضور أحد المترجمين

إذا كنت ممن لا يتحدّثون أو يفهمون اللّغة الفرنسيّة، يحقّ لك الاستعانة بمترجم لحضور جلسات الاستماع معك وللتّواصل مع محاميك بصفة مجانيّة.

حقّ طلب إنهاء التّوقيف

وإذا ما كان وكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق سيقرّر إمكانيّة تمديد فترة التّوقيف، فإنّه يمكنك عندئذ طلب عدم تمديد هذا الإجراء.

إمكانيّة الإطّلاع على بعض مستندات ملفّك

- ويمكنك، بطلب منك أو من محاميك، وكحدّ أقصى قبل تمديد فترة الاحتجاز المحتملة، طلب الإطّلاع على:
- محضر إخطار توقيفك للنظر؛
- الشّهادة أو الشّهادات الطبيّة المحرّرة بمعرفة الطّبيب الذي قام بفحصك.
- محضر أو محاضر جلسات استماعك.

إعلانك بالإجراءات المتّخذة

وبانتهاء فترة التّوقيف، وإذا لم يتمّ اتّخاذ أيّ قرار من قبل وكيل الجمهورية باستكمال هذا الإجراء، فإنّه يمكنك، عقب انتهاء مدّة تصل إلى سنة أشهر، أن تسأل وكيل الجمهورية في دائرة الاختصاص التي تمّ تنفيذ إجراء التّوقيف بها عن القرار المزمع اتّخاذه في هذه القضيّة.